

El Código de Conducta de 4C

4CDoc_001a_Code_of_Conduct_v1.3_es

Versión confirmada en mayo de 2009
Incl. Indicadores genéricos confirmados en febrero de 2010
Versión válida desde Julio 2010 en adelante

Por favor enviar sus preguntas y comentarios sobre el contenido del Código de Conducta de 4C
via email a:

info@4C-coffeeassociation.org

ó mediante correo postal:

4C Association
Adenauerallee 108
53113 Bonn
Alemania

El Código de Conducta de 4C está sujeto a revisión periódica. Próxima revisión tendrá lugar en el 2014. Para obtener más información sobre el procedimiento detallado por favor referirse al documento *4CDoc_050_standard_setting_procedure_v1.0*

© 2012 Asociación 4C. Reservados todos los derechos.

Ninguna parte de este trabajo podrá ser reproducido ni copiado de ninguna forma ni por ningún medio (gráfico, electrónico o mecánico, entre ellos, fotocopiado, grabado, grabado en cinta o uso de sistemas de recuperación de información) sin el permiso escrito del propietario de los derechos de propiedad intelectual. El documento "El Código de Conducta de 4C" se somete regularmente a evaluaciones y revisiones según las necesidades. Únicamente puede considerarse como válida la versión más reciente. Los documentos con validez legal están disponibles a través del Secretariado de la Asociación 4C. La Asociación 4C no acepta responsabilidad alguna, legal ni de otro tipo, sin un consentimiento previo.

La Asociación 4C se reserva el derecho de adoptar las medidas necesarias para proteger su derecho de propiedad intelectual en caso de incumplimiento, uso indebido, uso inapropiado o violación de este derecho de propiedad intelectual.

En caso de discrepancia entre las versiones traducidas a distintos idiomas, prevalecerá la versión en inglés. La Asociación 4C no acepta responsabilidad alguna por las discrepancias que pudieran existir entre las versiones traducidas.



Introducción

En el marco de la Asociación 4C, productores, miembros del sector de comercio e industria y representantes de la sociedad civil de todo el mundo trabajan juntos en pos del logro de una mayor sostenibilidad en el sector del café en su conjunto.

La comunidad global ha aunado fuerzas para mejorar en forma permanente las condiciones sociales, ambientales y económicas de las personas que tienen el café como medio de vida.

Los pilares principales de 4C son su Código de Conducta, las Reglas de Participación para el sector de comercio e industria, los mecanismos de apoyo para caficultores, el sistema de verificación y la estructura de gobierno participativa.

El Código de Conducta de 4C, que consiste en las Prácticas Inaceptables y la Matriz del Código 4C, promoverá la sostenibilidad en la cadena de suministro del sector *principal* del café verde y aumentará la cantidad de café que cumpla con los criterios básicos de sostenibilidad. El alcance del Código de Conducta de 4C abarca las tres dimensiones de la sostenibilidad, tomando como base los Objetivos de Desarrollo del Milenio, establecidos por las Naciones Unidas.


- **Sociedad:** Condiciones dignas de trabajo y vida para los agricultores y sus familias, así como también para los empleados.
- **Medio Ambiente:** Protección a los bosques primarios y conservación de los recursos naturales tales como el agua, el suelo, la biodiversidad y la energía.
- **Economía:** La viabilidad económica es la base para el bienestar social y la sostenibilidad. Esto incluye salarios razonables para todos los integrantes de la cadena del café, libre acceso a los mercados y medios de vida sostenibles.

10 Prácticas Inaceptables

El Código de Conducta de 4C excluye las peores prácticas sociales, ambientales y económicas, tanto en la producción como en el procesamiento posterior a la cosecha y en la comercialización del café verde. Estas prácticas se denominan "inaceptables". Las definiciones se basan principalmente en la Declaración sobre los Derechos Humanos de las Naciones Unidas, en convenios de las Naciones Unidas y de la OIT, en los estándares existentes y, usualmente, en las legislaciones de cada ámbito nacional. La exclusión de las prácticas inaceptables, enumeradas a continuación, debe documentarse en el informe de autoevaluación.

Se da por entendido que los participantes en la cadena del café no pueden formar parte del sistema de 4C si aplican cualesquiera de las prácticas inaceptables. Esta condición previa para la participación ya es un firme indicador del compromiso con la sostenibilidad.

- (1) **Peores formas de trabajo infantil** (en referencia al Convenio N.º 182 de la OIT)
- (2) **Servidumbre por deudas y trabajo forzoso** (en referencia a los Convenios N.º 29 y N.º 105 de la OIT)
- (3) **Tráfico/trata de personas** (Convención de las Naciones Unidas contra el Crimen Organizado Transnacional, protocolo sobre el tráfico y el contrabando, adoptado en el año 2000 y efectivo desde diciembre del 2003)
- (4) **Prohibición de pertenecer a un sindicato o de ser representado por un sindicato** (en referencia a los Convenios N.º 87 y N.º 98 de la OIT)
- (5) **Desalojo forzoso sin una indemnización adecuada** (Pacto Internacional sobre Derechos Económicos, Sociales y Culturales, Art. 11; Comentario General N.º 7 acerca del derecho a una vivienda adecuada (E/C.12/1997/4); Resolución 1993/77 de la Comisión de Derechos Humanos sobre Desalojos Forzosos; Resolución 1998/9 de la Subcomisión para la Protección y la Promoción de los Derechos Humanos sobre Desalojos Forzosos)

- 
- (6) **Falta de provisión de alojamiento adecuado, siempre que sea requerido por los trabajadores** (en referencia al Convenio N.º 110 de la OIT acerca de las plantaciones)
 - (7) **Falta de provisión de agua potable para todos los trabajadores** (en referencia al Informe de las Naciones Unidas acerca de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, Johannesburgo 2002)
 - (8) **Tala de bosques nativos o destrucción de otras formas de recursos naturales** designados como áreas protegidas por la legislación nacional o internacional
 - (9) **Uso de pesticidas prohibidos por el Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes (COP) e incluidos en el listado del Convenio de Rotterdam sobre el Consentimiento Fundamentado Previo (CFP)**
 - (10) **Transacciones comerciales inmorales, según se las define en pactos internacionales, leyes nacionales y prácticas establecidas** (en referencia a las Directrices de la OCDE para Empresas Multinacionales, y al Convenio de las Naciones Unidas sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías)

Matriz del Código 4C

La Matriz del Código 4C, que se presenta a continuación, está integrada por **28 principios**; para cada principio rigen tres criterios, identificados con los colores verde, amarillo y rojo.

El concepto de sostenibilidad está especificado en categorías, principios y criterios. Las categorías se refieren a los aspectos principales de la producción, el procesamiento posterior a la cosecha y la comercialización del café verde. Los principios son afirmaciones que indican el desempeño deseado en cada una de las prácticas enumeradas. Para evaluar el desempeño de una Unidad 4C, los criterios especifican el cumplimiento de los requisitos determinados por estos principios.

El propósito de los indicadores genéricos es ofrecer orientación clara y coherente tanto a las Unidades 4C como a los verificadores de 4C para que puedan llevar a cabo sus tareas, es decir, la implementación del Código y la autoevaluación en el primer caso, y la verificación de 4C en el segundo. Los indicadores son estados mensurables que hacen posible evaluar si los criterios se cumplen o no.

El sistema de semáforos

El “**sistema de semáforos**” ilustra de la siguiente manera el **concepto de mejoras continuas** que establece el Código de Conducta de 4C:

- Rojo** Indica que la práctica en curso debe ser discontinuada
- Amarillo** Indica una práctica que necesita ser mejorada dentro de un periodo dado de transición
- Verde** Refleja una practica aceptada/deseable

El proceso de introducción de mejoras continuas provee una base tanto para el fortalecimiento de la cooperación a lo largo de la cadena de suministros como para la competencia, en el marco de esta nueva comprensión del concepto de calidad. En este sistema abarcador de la Asociación 4C, las prácticas insostenibles, tal como se formulan a través de los criterios identificados en rojo, son aceptables si, en la misma dimensión, existe al menos el mismo número de criterios identificados en verde. Esta situación refleja un “**promedio amarillo**”, y permite a los miembros de 4C comercializar su producto como café que cumple con los parámetros de 4C.

Dimensión social			Criterios			Nivel de monitoreo
Categoría	N.º	Principio	Verde	Amarillo	Rojo	
Libertad sindical	1	Los trabajadores y los productores tienen el derecho de fundar una organización independiente de su elección, así como de pertenecer a ella y de ser representados por ella.	Existen recursos, información y estructuras institucionales disponibles para mejorar la representación de trabajadores y agricultores por parte de su organización.	El derecho de fundar una organización independiente libremente elegida, y de pertenecer a ella y ser representado por ella, es aceptado, y es fácil ejercerlo.	Las organizaciones existen, pero no son aceptadas como contrapartes o interlocutores válidos.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			Los trabajadores y los productores declaran que son libres para formar organizaciones independientes a los fines de proteger sus intereses (por ejemplo, sindicatos, federaciones, asociaciones, grupos de agricultores, organizaciones laborales).	Se ha puesto en marcha un proceso destinado a permitir a los trabajadores, a los productores y a los representantes de organizaciones independientes incorporarse libremente a organizaciones independientes para proteger sus intereses.	Existen organizaciones, pero no resulta evidente ningún indicio de un proceso o un programa que posibilite a los trabajadores y a los productores sumarse libremente a organizaciones independientes.	
			y Se garantiza a los representantes de las	y Los representantes de organizaciones	y Los representantes de organizaciones	

			<p>organizaciones independientes el acceso a la información y a los recursos necesarios para desempeñar sus funciones.</p> <p>y</p> <p>No hay casos de discriminación, exclusión ni medidas adversas contra miembros de las organizaciones independientes de parte de la Entidad Administradora, los empleadores u otros trabajadores.</p>	<p>independientes tienen acceso a la información y a los recursos necesarios para desempeñar sus funciones.</p> <p>y</p> <p>No hay casos de discriminación, de exclusión ni de medidas adversas contra miembros de organizaciones independientes de parte de la Entidad Administradora, el empleador u otros trabajadores.</p>	<p>independientes no tienen acceso garantizado a la información ni a los recursos necesarios para desempeñar sus funciones.</p> <p>y</p> <p>Todavía hay casos de discriminación o de medidas adversas contra miembros de organizaciones independientes (fuera de los sindicatos).</p>	
Libertad de negociación	2	Los trabajadores tienen el derecho de celebrar negociaciones colectivas.	Los resultados de las negociaciones colectivas se aplican a todos los trabajadores.	Los sindicatos y/o las organizaciones de trabajadores pueden llevar a cabo negociaciones colectivas. Los resultados de las negociaciones se aplican a algunos trabajadores.	Se desconoce el derecho de celebrar negociaciones colectivas, al igual que sus resultados.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			Tienen lugar consultas regulares entre los empleadores y los	Tienen lugar consultas entre los empleadores y los representantes	El empleador no acepta las consultas.	

			<p>representantes autorizados de los trabajadores con respecto a las condiciones de trabajo, a la remuneración, a la resolución de controversias, a las relaciones internas y a asuntos de interés mutuo relacionados con todos los trabajadores.</p> <p>y</p> <p>Los resultados de las negociaciones colectivas se aplican a todos los trabajadores.</p>	<p>autorizados de los trabajadores.</p> <p>y</p> <p>Los resultados de las negociaciones colectivas se aplican parcialmente.</p>	<p>o</p> <p>Se desconocen los resultados de las negociaciones colectivas.</p>	
Discriminación	3	Se garantiza la igualdad de derechos con respecto a género, maternidad, religión, origen étnico, condiciones físicas y opiniones políticas.	Se implementan programas de acción positiva destinados a garantizar la igualdad de derechos.	Se promueve una toma de conciencia destinada a garantizar la igualdad de derechos, y resulta evidente que se han dado pasos concretos para desarrollar programas de acción positiva.	No resulta evidente ninguna acción positiva destinada ni a promover la toma de conciencia ni a garantizar la igualdad de derechos.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			

			<p>Existen políticas y procedimientos para velar por la igualdad de derechos en materia de género, maternidad, religión, etnia, condiciones físicas y opiniones políticas; incluyen mecanismos para presentar quejas.</p> <p>y</p> <p>Se implementan las políticas y los procedimientos.</p> <p>y</p> <p>No hay pruebas de que se infrinja la igualdad de derechos, ni de que se incurra en acoso o abusos.</p>	<p>Se están elaborando políticas y procedimientos para velar por la igualdad de derechos, entre ellos, mecanismos para presentar quejas.</p> <p>y</p> <p>Pueden haberse producido incidentes de discriminación, acoso o abuso, pero se los está abordando.</p>	<p>No existe ninguna política ni procedimiento para velar por la igualdad de derechos.</p> <p>y</p> <p>Se han producido incidentes de discriminación, acoso o abuso.</p>	
Derecho a la infancia y a la educación	4	Los niños tienen derecho a la infancia y a la educación.	Se respetan los derechos de los niños a la infancia y a la educación.	Es evidente la presencia de esfuerzos deliberados por retirar a los niños del ámbito del trabajo e incorporarlos al ámbito educativo.	No se implementan medidas para alentar la educación de los niños.	Entidad Administradora y socios de negocio

			Indicadores			
			<p>Todos los niños en edad escolar conforme a la ley asisten a la escuela.</p> <p>y</p> <p>Los esfuerzos de la Entidad Administradora condujeron a una mejora de la situación educativa.</p>	<p>Algunos de los niños en edad escolar conforme a la ley no asisten a la escuela.</p> <p>y</p> <p>El trabajo infantil se admite únicamente como parte de tareas ligeras en familia y fuera del horario escolar.</p> <p>y</p> <p>La Entidad Administradora está encarando medidas para mejorar la situación educativa.</p>	<p>La mayoría de los niños en edad escolar conforme a la ley no asiste a la escuela.</p> <p>y</p> <p>No resulta evidente ninguna conciencia de las necesidades educativas de los niños de la Unidad 4C.</p> <p>y</p> <p>No resulta evidente ningún esfuerzo por facilitar el acceso a la educación.</p>	
Condiciones de trabajo	5a	Los trabajadores reciben un contrato de trabajo.	Todos los trabajadores reciben contratos de trabajo escritos. Se respetan los acuerdos contractuales.	Se utilizan y aplican acuerdos contractuales informales pero transparentes.	No se aplican ni respetan acuerdos contractuales con los trabajadores.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			Existen contratos y acuerdos laborales escritos e inscriptos para todos los trabajadores.	Existen acuerdos contractuales al menos verbales para todos los trabajadores.	Hay quejas de los trabajadores, de sus representantes legales o de las organizaciones sobre el incumplimiento de los acuerdos	

			<p>y</p> <p>Todos los trabajadores tienen una copia de su contrato de trabajo.</p> <p>y</p> <p>No hay quejas de los trabajadores ni de sus representantes legales ni de las organizaciones sobre una falta de adhesión a los acuerdos contractuales.</p>	<p>y</p> <p>No hay quejas de los trabajadores ni de sus representantes legales ni de las organizaciones sobre una falta de implementación de los acuerdos contractuales.</p>	<p>contractuales.</p>	
	5b	<p>El horario de trabajo se ajusta a leyes nacionales, convenios internacionales y/o negociaciones colectivas, y se remuneran las horas suplementarias.</p>	<p>El horario de trabajo se ajusta a leyes nacionales, convenios internacionales y/o negociaciones colectivas, y las horas suplementarias se pagan en su totalidad.</p>	<p>El horario de trabajo se ajusta a leyes nacionales y convenios internacionales, y las horas de trabajo se registran en forma individual.</p>	<p>El horario de trabajo no se ajusta a leyes nacionales/convenios internacionales, y no se remuneran las horas suplementarias.</p>	<p>Entidad Administradora y socios de negocio</p>
			Indicadores			
			<p>El total de horas de trabajo de los trabajadores y los empleados no excede en ningún caso las 8 horas diarias ni las 48 horas semanales, o bien una cantidad de horas menor</p>	<p>El total de horas de trabajo de los trabajadores y los empleados se limita a 48 por semana, o bien a una cantidad de horas menor si así lo dispone la legislación</p>	<p>El total de horas de trabajo de los trabajadores y los empleados excede las 48 horas semanales, o bien lo dispuesto por la legislación nacional.</p>	

			<p>si así lo dispone la legislación nacional.</p> <p>y</p> <p>Las horas suplementarias son voluntarias y poco frecuentes, reciben remuneración completa conforme a la legislación nacional, y se pagan puntualmente.</p> <p>y</p> <p>Los trabajadores gozan de un período de descanso mínimo de 24 horas consecutivas cada 7 días.</p> <p>y</p> <p>Hay documentación disponible sobre las horas de trabajo y las horas suplementarias voluntarias de cada trabajador.</p>	<p>nacional.</p> <p>y</p> <p>Las horas suplementarias no se pagan conforme a la legislación nacional.</p> <p>y</p> <p>Se registran las horas de trabajo de los trabajadores.</p>	<p>y</p> <p>Los trabajadores declaran que no se pagan las horas suplementarias, que son irregulares y/o que no son voluntarias.</p> <p>y</p> <p>No se registran las horas de trabajo.</p>	
	5c	Los salarios se ajustan a las leyes nacionales o a los acuerdos sectoriales.	Los salarios son superiores al salario mínimo nacional o a los acuerdos sectoriales vigentes, la más alta de ambas cifras.	Los salarios se ajustan al salario mínimo nacional vigente o a los acuerdos sectoriales.	Los salarios son inferiores al salario mínimo nacional vigente o a los acuerdos sectoriales.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			

			<p>Los salarios de todos los trabajadores y empleados son superiores al salario mínimo nacional o a los acuerdos sectoriales vigentes, la más alta de ambas cifras.</p> <p>y</p> <p>Hay registros o comprobantes de pago disponibles de todos los trabajadores y empleados.</p>	<p>Se paga el salario mínimo o el establecido por los acuerdos sectoriales, la más alta de ambas cifras.</p>	<p>Se pagan salarios inferiores al salario mínimo nacional o al establecido por los acuerdos sectoriales.</p>	
	5d	<p>El empleador asegura condiciones apropiadas de salud y seguridad ocupacional a los trabajadores.</p>	<p>Se aplica cabalmente un programa de salud y seguridad, y rige un sistema de monitoreo.</p>	<p>Existe un programa de salud y seguridad, pero no resultan plenamente evidentes ni el monitoreo ni la aplicación.</p>	<p>No existe ningún programa de salud y seguridad. Resulta evidente la vigencia de condiciones de trabajo insalubres y peligrosas.</p>	<p>Entidad Administradora y socios de negocio</p>
			Indicadores			
			<p>Se lleva a cabo una evaluación de riesgos, que incluye la identificación y la evaluación de factores de peligro.</p> <p>y</p> <p>Se implementa un programa de salud y</p>	<p>Existe un programa documentado de salud y seguridad.</p> <p>y</p> <p>Se tiene conocimiento de los procedimientos</p>	<p>No hay pruebas de que existan medidas de protección, ni conciencia sobre los riesgos de salud y seguridad, en el personal ni en los trabajadores.</p>	

			<p>seguridad, que incluye responsabilidades y monitoreo.</p> <p>y</p> <p>Los trabajadores están bien informados y capacitados sobre temas de salud y seguridad; la previsión incluye la presencia de un botiquín para emergencias y de al menos una persona capacitada en primeros auxilios).</p> <p>y</p> <p>Hay equipos y vestimenta apropiados disponibles, bien mantenidos y limpios.</p> <p>y</p> <p>Hay instalaciones seguras disponibles.</p> <p>y</p> <p>Los trabajadores tienen plena conciencia y protección suficiente contra maquinaria peligrosa, situaciones de trabajo insalubres, productos químicos y otros riesgos.</p>	<p>y los equipos para velar por la aplicación de prácticas de salud y seguridad, pero no siempre están disponibles o no siempre se usan.</p> <p>y</p> <p>No se implementa un monitoreo sistemático.</p>		
	5e	Los trabajadores	Los trabajadores	Los trabajadores	Los trabajadores	Entidad

		zafrales y a destajo son tratados en condiciones igualitarias.	zafrales y a destajo son tratados en condiciones igualitarias.	zafrales y a destajo reciben el salario mínimo pero ningún otro beneficio.	zafrales y a destajo no reciben el equivalente al salario mínimo trabajando horas normales, y no tienen acceso a otros beneficios.	Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			<p>Los sistemas de pago a destajo se monitorean para velar por que el salario total que se pague equivalga, como mínimo, al salario mínimo nacional o sectorial (la más alta de ambas cifras), y por que sea proporcional a los salarios abonados a otros trabajadores.</p> <p>y</p> <p>Los trabajadores zafrales y a destajo reciben los mismos beneficios que los otros trabajadores.</p> <p>y</p> <p>Hay registros o documentación disponibles.</p>	<p>Los sistemas de pago a destajo se monitorean para velar por que el salario total que se pague equivalga al salario mínimo nacional o sectorial (la más alta de ambas cifras).</p> <p>y</p> <p>Los trabajadores zafrales y a destajo no reciben otros beneficios.</p>	<p>Los sistemas de pago a destajo determinan salarios inferiores al salario mínimo nacional o sectorial.</p> <p>y</p> <p>Los trabajadores zafrales y a destajo no reciben otros beneficios.</p> <p>y</p> <p>No hay registros o documentación disponibles.</p>	
Desarrollo de capacidades y	6	Los socios de negocio y los	Todos los socios de negocio y los	Los socios de negocio y los	Ni los socios de negocio ni los	Entidad Administradora y

destrezas		trabajadores pertenecientes a la Unidad 4C reciben capacitación para mejorar sus destrezas y capacidades.	trabajadores pertenecientes a la Unidad 4C tienen acceso a capacitación y al desarrollo de destrezas según sea pertinente, a fin de que puedan aplicar buenas prácticas agrícolas y de gestión.	trabajadores pertenecientes a la Unidad 4C tienen acceso a capacitación en las destrezas técnicas pertinentes.	trabajadores pertenecientes a la Unidad 4C tienen acceso a capacitación alguna para mejorar sus destrezas.	socios de negocio
			Indicadores			
			Se han elaborado una política de capacitación y un plan de implementación que abarcan buenas prácticas agrícolas, buenas prácticas de gestión y aspectos relacionados con la calidad. y Hay actividades de capacitación disponibles para todos los trabajadores en forma igualitaria; se ofrecen en forma gratuita durante el horario de trabajo. Hay actividades de capacitación disponibles para todos los socios de	Hay una política y un plan de capacitación en habilidades técnicas pertinentes, pero no se los implementa cabalmente. y Las actividades de capacitación no están disponibles para todos los trabajadores y socios de negocio.	No se ha establecido ninguna política de capacitación. y No resulta evidente la existencia de ninguna actividad de capacitación.	

			<p>negocio.</p> <p>y</p> <p>Las mujeres y los hombres tienen iguales oportunidades de participar.</p> <p>y</p> <p>Hay documentación disponible de los programas de capacitación para todos los trabajadores y los socios de negocio.</p>		<p>y</p> <p>No hay ninguna documentación disponible.</p>	
Condiciones de vida y educación	7	Las Unidades 4C trabajan para mejorar las condiciones de vida y apoyan la educación básica de los socios de negocio y los trabajadores.	Se brinda apoyo a la mejora de las condiciones de vida definidas y a la educación básica para todos los socios de negocio y los trabajadores.	Se brinda apoyo parcial a la mejora de las condiciones de vida definidas y a la educación básica para los socios de negocio y los trabajadores.	No se brinda apoyo a la mejora de las condiciones de vida definidas ni a la educación básica para los socios de negocio y los trabajadores.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			Se ha efectuado una evaluación de las condiciones de vida existentes y de las necesidades básicas de educación.	Se ha efectuado una evaluación de las condiciones de vida existentes y de la educación básica.	No hay ningún servicio disponible.	

			<p>y</p> <p>Se ha definido un plan de mejora (con ajuste a la legislación nacional, si correspondiera) y se lo está implementando.</p> <p>y</p> <p>Hay documentación disponible.</p>	<p>y</p> <p>Se ha definido y/o implementado parcialmente un plan de mejora.</p>		
--	--	--	--	---	--	--

Dimensión ambiental			Criterios			Nivel de monitoreo
Categoría	N.º	Principio	Verde	Amarillo	Rojo	
Conservación de la biodiversidad	1a	Se apoya la conservación de la biodiversidad, incluidas la flora y la fauna nativas protegidas o en peligro de extinción.	Se ha desarrollado y se aplica un programa de conservación y mejora de la vida silvestre y la flora nativas.	No se explota ni se pone en peligro a especies en peligro de extinción ni protegidas. Se está desarrollando un programa para proteger y mejorar la biodiversidad.	Se explotan parcialmente la flora y la fauna nativas.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			<p>Cada finca tiene un mapa que indica el uso del terreno.</p> <p>y</p>	<p>Se están elaborando mapas.</p> <p>y</p>	<p>En la Unidad 4C no se tiene conciencia de la importancia de la biodiversidad ni de la legislación nacional</p>	

			<p>Existe un mapa general del uso del terreno por parte de la Unidad.</p> <p>y</p> <p>Existe un programa de conservación de la vegetación y la fauna naturales y de protección de áreas delicadas (laderas, márgenes de ríos, humedales), que satisface como mínimo la legislación nacional.</p>	<p>No se practica la caza de especies silvestres en peligro ni la extracción de plantas protegidas.</p> <p>y</p> <p>Se está elaborando un programa de conservación de la vegetación y la fauna naturales y de protección de áreas delicadas (laderas, márgenes de ríos, humedales).</p>	<p>pertinente.</p> <p>y</p> <p>No se han adoptado medidas para proteger ni para mejorar la vegetación ni la fauna autóctona.</p> <p>y</p> <p>Resulta evidente que se practican la caza de especies silvestres en peligro y la extracción de plantas protegidas.</p>	
Uso y manejo de productos químicos	2a	Se reduce al mínimo el uso de pesticidas.	Se integra el uso de métodos de control biológicos, culturales y físicos con decisiones sobre el uso de pesticidas basado en un monitoreo sistemático de las plagas, las enfermedades y las malezas. Se utilizan únicamente pesticidas clasificados como los de menor riesgo.	Se adoptan medidas para monitorear los niveles de plagas, enfermedades y malezas; además, se aplica al menos un método para reducir el uso de pesticidas. Se utilizan pesticidas de menor riesgo conforme a la lista de la OMS y a la lista de 4C identificada en amarillo.	No se aplica ningún sistema para reducir al mínimo el uso de pesticidas. Se practica el uso de los pesticidas más peligrosos conforme a OMS la + Ib y a la lista de 4C identificada en rojo.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			

			<p>Se ha documentado y se está implementando un sistema de gestión integral de plagas.</p> <p>y</p> <p>No se usan los pesticidas incluidos en las listas roja ni amarilla de 4C.</p> <p>y</p> <p>Se mantienen registros de los tipos y las tasas de uso de los pesticidas utilizados.</p> <p>y</p> <p>Se capacita a los trabajadores de la finca en la gestión integral de plagas, y hay un manual disponible.</p>	<p>Se ha elaborado un sistema de gestión integral de plagas.</p> <p>y</p> <p>No se usan los pesticidas más peligrosos incluidos en la lista roja de 4C.</p> <p>y</p> <p>Los registros son incompletos.</p>	<p>No existe un sistema de gestión (integral) de plagas.</p> <p>y</p> <p>Todavía se usan los pesticidas más peligrosos incluidos en la lista roja de 4C.</p> <p>y</p> <p>No se mantienen registros.</p>	
	2b	Se reducen al mínimo los efectos perjudiciales de los pesticidas y otros productos químicos sobre la salud humana.	Los pesticidas y otros productos químicos se almacenan, aplican y eliminan de la forma menos riesgosa para la salud humana y el medio ambiente.	Se ha formulado un plan para el manejo de pesticidas y otros productos químicos, que abarca la aplicación, el almacenamiento y la eliminación. Se toman medidas para evitar las prácticas de aplicación,	Los pesticidas y otros productos químicos se almacenan, aplican y eliminan de forma riesgosa para la salud humana y el medio ambiente.	Entidad Administradora y socios de negocio

				almacenamiento y eliminación más riesgosas.		
			Indicadores			
			<p>Existe un plan para la aplicación, el almacenamiento y la eliminación de pesticidas y otros productos químicos.</p> <p>y</p> <p>Las prácticas de aplicación, almacenamiento y eliminación de todos los pesticidas y otros productos químicos son seguras, y están a cargo de personal capacitado y protegido, conforme a la legislación nacional y/o local y a las instrucciones de los fabricantes.</p> <p>y</p> <p>Se mantienen registros: de los nombres del personal que manipula los pesticidas, del control y el uso de los equipos de seguridad, y de los pedidos de pesticidas al sector de almacenamiento.</p>	<p>Existe un plan para la aplicación, el almacenamiento y la eliminación de pesticidas y otros productos químicos.</p> <p>y</p> <p>Se está capacitando al personal para la manipulación segura (que incluye aplicación, almacenamiento y eliminación) de los pesticidas y otros productos químicos, según lo requieren la legislación nacional y/o local y las instrucciones de los fabricantes.</p> <p>y</p> <p>Se mantienen algunos registros.</p>	<p>No se han adoptado medidas para la aplicación, el almacenamiento ni la eliminación seguros de los pesticidas conforme a la legislación nacional y/o local ni a las instrucciones de los fabricantes.</p>	

Conservación de suelos	3	Se han implementado prácticas de conservación de suelos.	Se protege el suelo de la erosión y el uso excesivo mediante la aplicación de medidas apropiadas de conservación de suelos.	Se ha comenzado a aplicar medidas de conservación de suelos. Los resultados en términos de conservación de suelos todavía no son visibles.	Degradación observable, continua y grave de los recursos del suelo por erosión, debido a la ausencia de medidas de conservación de suelos y de superficies de suelo protegidas.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			Existe y se implementa un plan de conservación de suelos, que incluye medidas para proteger el suelo de la erosión usando vegetación y/o residuos vegetales y otras técnicas de conservación de suelos. y No hay signos de erosión.	Se adoptan algunas medidas para proteger el suelo de la erosión usando vegetación y/o residuos vegetales y otras técnicas de conservación de suelos. y Hay algunos signos de erosión.	No se han adoptado medidas para proteger el suelo de la erosión. y Resulta visible una degradación observable, continua y grave de los recursos del suelo por erosión.	

Fertilidad de suelos y gestión de nutrientes	4a	Los fertilizantes se usan de manera adecuada.	La aplicación de fertilizantes se ajusta a las necesidades del cultivo a partir del monitoreo y del análisis de suelos y plantas.	Se está desarrollando un sistema de monitoreo de suelos y plantas, aunque la aplicación de fertilizantes no se basa aún en las necesidades reales de suelos y plantas.	Resulta evidente el uso excesivo de fertilizantes minerales.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			Se lleva a cabo y se documenta un análisis de suelos y de las plantas. y El uso de fertilizantes se ajusta a los resultados de los análisis de suelos y de las plantas, y al rendimiento esperado. y Se documenta la fertilización.	Se está definiendo el plan de fertilización conforme a las necesidades del suelo y de las plantas.	Hay pruebas de que se usan fertilizantes en alrededor de un 50% más de la cantidad requerida.	
	4b	Existe un sistema de gestión de materia orgánica.	Se usa y recicla materia orgánica, que reemplaza parcialmente a los fertilizantes minerales.	Se usa y recicla materia orgánica.	Derroche y eliminación inapropiada de materia orgánica.	Entidad Administradora y socios de negocio

			Indicadores			
			<p>Se usan fertilizantes orgánicos.</p> <p>y</p> <p>Se reciclan los desechos orgánicos y se los considera una fuente de nutrientes.</p> <p>y</p> <p>Se mantiene el contenido de materia orgánica del suelo.</p>	<p>Se usan algunos fertilizantes orgánicos.</p> <p>y</p> <p>Se reciclan algunos desechos orgánicos.</p> <p>y</p> <p>No se mantiene en su totalidad el contenido de materia orgánica del suelo.</p>	<p>No se usan fertilizantes orgánicos.</p> <p>y</p> <p>No se reciclan los desechos orgánicos.</p> <p>y</p> <p>No se mantiene el contenido de materia orgánica del suelo.</p>	
Agua	5a	Se conservan los recursos hídricos.	Se adoptan todas las medidas necesarias para conservar los recursos hídricos.	Se implementan prácticas de conservación del agua.	Derroche, uso excesivo y contaminación de las fuentes de agua.	Entidad Administradora y Socios de Negocio
			Indicadores			
			<p>Se documenta y se implementa un plan de gestión del agua, basado en los principios de su uso eficiente (esto incluye la irrigación y el beneficiado húmedo).</p> <p>y</p> <p>Se han identificado y se conservan las fuentes de</p>	<p>Se ha elaborado un plan para la gestión del agua (incluye la irrigación y el beneficiado húmedo).</p> <p>y</p> <p>Se han identificado fuentes de aguas</p>	<p>No se ha elaborado ningún plan de gestión del agua.</p> <p>y</p> <p>No se conservan las fuentes de aguas</p>	

			<p>aguas superficiales y subterráneas.</p> <p>y</p> <p>Se hace un uso eficiente del agua para beneficiado del café e irrigación.</p>	<p>superficiales y subterráneas, y se implementan algunas medidas para conservarlas.</p> <p>y</p> <p>Se implementan algunas medidas para reducir el uso de agua.</p>	<p>superficiales ni subterráneas.</p> <p>y</p> <p>No hay pruebas de que se tenga conciencia sobre un uso eficiente del agua.</p>	
	5b	Se implementa un sistema de gestión de las aguas residuales.	Se da tratamiento a las aguas residuales y se reduce al mínimo la descarga de contaminantes.	Se da tratamiento a las aguas residuales.	Se descargan al medio ambiente aguas residuales sin tratar.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			<p>Se ha establecido un sistema de tratamiento de las aguas residuales provenientes del beneficiado húmedo y de las aguas cloacales.</p> <p>y</p> <p>Todos los socios de negocio que tienen aguas residuales son conscientes de la importancia de darles tratamiento.</p>	<p>Se ha establecido un sistema de tratamiento de las aguas residuales provenientes del beneficiado húmedo y de las aguas cloacales.</p> <p>y</p> <p>Hay pruebas de que algunos de los socios de negocio que tienen aguas residuales son conscientes de la importancia de darles tratamiento.</p>	<p>No resulta evidente el desarrollo de ningún sistema de tratamiento de las aguas residuales.</p> <p>y</p> <p>No hay prueba alguna de que los socios de negocio que tienen aguas residuales sean conscientes de la importancia de darles</p>	

			y Las aguas residuales tratadas cumplen con los parámetros especificados por la legislación nacional o local antes de su descarga.	y Las aguas residuales tratadas todavía no cumplen con todos los parámetros especificados por la legislación nacional o local antes de su descarga.	tratamiento.	
Desechos	6	Se implementa un sistema de gestión segura de desechos.	Se reduce al mínimo la generación de desechos; se implementan al máximo la reutilización y el reciclado. Se garantiza una eliminación segura de los desechos.	Se practica una eliminación segura de los desechos peligrosos.	Se practica una eliminación insegura de los desechos peligrosos.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			Se identifican los distintos tipos de desechos generados dentro de la Unidad 4C. y Se han establecido prácticas de reutilización, reciclado y eliminación segura según cada tipo de desecho.	Se han identificado los desechos peligrosos. y Los desechos peligrosos se eliminan en forma segura para evitar la contaminación de los recursos de aguas y de suelos, así como para	Los desechos peligrosos se eliminan sin considerar la posible contaminación del medio ambiente.	

				evitar daños a los seres humanos y a los animales.		
Energía	7a	Uso preferencial de energía renovable.	Resulta evidente el uso máximo de fuentes de energía renovables.	Se evalúan opciones para el uso de energía renovable y se planifica su implementación.	Se utiliza energía sin tener en cuenta si es renovable.	Entidad Administradora, beneficios
			Indicadores			
			Se han identificado las fuentes potenciales de energía renovable de la Unidad 4C. y Se usan las fuentes de energía renovable si/cuando están disponibles. y Resulta evidente la reducción del uso de las fuentes de energía fósil.	Se han identificado las fuentes potenciales de energía renovable de la Unidad 4C, y se está evaluando su uso. o Se están usando algunas fuentes de energía renovable si/cuando están disponibles.	Se usan únicamente fuentes de energía no renovables.	
	7b	Ahorro de energía	Se monitorea y evalúa regularmente el uso de la energía. Resulta evidente que el uso de la energía se reduce al mínimo.	Se realiza una evaluación periódica del uso de la energía, y se implementan los primeros pasos hacia la eficiencia	Resulta evidente el desperdicio de energía en la producción o el procesamiento del café.	Entidad Administradora y socios de negocio

				energética y el uso de opciones alternativas.		
			Indicadores			
			Se cuantifica y documenta el uso de la energía. y Resulta evidente una reducción en el uso de la energía y una mejora en la eficiencia energética.	Se cuantifica el uso de la energía. y Se adoptan pocas medidas para reducir el uso de la energía y mejorar la eficiencia energética.	No se adoptan medidas para reducir el uso de la energía ni para mejorar la eficiencia energética.	

Dimensión económica			Criterios			Nivel de monitoreo
Categoría	N.º	Principio	Verde	Amarillo	Rojo	
Información de mercado	1	Dentro de la Unidad 4C, es posible acceder a la información de mercado.	Dentro de la Unidad 4C, se mantienen actualizados, se transmiten y es posible acceder a los requisitos de calidad del café y a los precios de mercado.	Dentro de la Unidad 4C, es posible acceder a la información sobre los requisitos de calidad del café y los precios de mercado.	Dentro de la Unidad 4C, no es posible acceder a la información sobre los requisitos de calidad del café ni sobre los precios de mercado.	Entidad Administradora y socios de negocio

			Indicadores			
			Los precios a nivel de finca están conectados con el precio del mercado local y se diferencian según la calidad; la Entidad Administradora los transmite regularmente (como mínimo una vez por semana) a los socios de negocio (por ej., por radio, por pizarra, por mensaje de texto o por otros medios).	Los precios a nivel de finca están conectados con el precio del mercado local y se diferencian según la calidad; la Entidad Administradora los actualiza regularmente y los pone a disposición de los socios de negocio.	Los socios de negocio no tienen acceso a información organizada acerca de los precios del café ni de los requisitos de calidad.	
Acceso al mercado	2	La Unidad 4C mejora la capacidad de los productores para obtener acceso suficiente al mercado (por ej., información de mercado, crédito financiero, abastecimiento de insumos)	Dentro de la Unidad 4C, se ofrece a los productores acceso suficiente al mercado.	Dentro de la Unidad 4C, los productores pueden tener acceso al mercado a demanda.	Dentro de la Unidad 4C, los productores no tienen acceso suficiente al mercado.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			Se efectúa una evaluación de los tipos de servicios que necesitan los productores.	La Entidad Administradora ofrece acceso únicamente a algunos de los servicios.	La Entidad Administradora no provee acceso ni información sobre ningún servicio que	

			<p>y</p> <p>La Entidad Administradora provee acceso a servicios a tasas de mercado; por ejemplo, fertilizantes, pesticidas, equipamiento, crédito, materiales para plantación, plántulas y asistencia técnica.</p> <p>y</p> <p>La Entidad Administradora se comunica activamente con respecto a estos servicios.</p>	<p>y</p> <p>La Entidad Administradora todavía no se comunica activamente con respecto a estos servicios.</p>	<p>preste.</p>	
Calidad	3	La calidad del café verde se monitorea en el seno de la Unidad 4C.	El monitoreo sistemático de la calidad permite satisfacer los requisitos del mercado o las normas nacionales e internacionales de exportación.	Se aplica un plan para monitorear la calidad del café. Se adoptan las primeras medidas para monitorear la calidad del café, tomando como referencia los requisitos del mercado o las normas nacionales e internacionales de exportación.	En el seno de la Unidad 4C, no se monitorea la calidad del café tomando como referencia ninguna norma ni requisito.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			Se ha establecido una	Se ha establecido un plan	No se efectúa ningún	

			<p>evaluación sistemática de la calidad desde la finca hasta el nivel de la Entidad Administradora.</p> <p>y</p> <p>La calidad del café verde se evalúa conforme al contenido de humedad y a los defectos físicos en el momento de la entrega.</p> <p>Se ha establecido un control similar para la entrega de cerezas o pergamino.</p>	<p>de control de calidad desde la finca hasta el nivel de la Entidad Administradora.</p> <p>y</p> <p>Se han definido los parámetros de calidad, y se implementa parcialmente el control.</p>	control de calidad.	
Mantenimiento de registros	4	El mantenimiento de registros, que se utiliza para monitorear la eficiencia de la producción, conduce a mejorar el desempeño de las fincas.	Resulta evidente el mantenimiento sistematizado de registros de las actividades de producción por parte de todos los productores, conforme al nivel de educación de cada uno. Se está mejorando el desempeño de las fincas.	Se adoptan las primeras medidas para mantener registros de algunas actividades de producción, conforme al nivel de educación del productor.	No resulta evidente la existencia de ningún registro de ninguna actividad de producción.	Entidad Administradora y productores dentro de la Unidad 4C
			Indicadores			
			Todos los productores tienen registros de los	Algunos productores tienen registros de los	No se lleva ningún	

			<p>aspectos técnicos y financieros, que abarcan rendimientos, uso de insumos y precios pagados y percibidos.</p> <p>y</p> <p>Los registros muestran una mejora en la eficiencia de las fincas a lo largo del tiempo.</p> <p>y</p> <p>La Entidad Administradora entrega a los productores plantillas para llevar los registros.</p>	<p>aspectos técnicos y financieros, que abarcan rendimientos, uso de insumos y precios pagados y percibidos.</p> <p>y</p> <p>Existen plantillas para llevar los registros, y la Entidad Administradora las entrega a los productores.</p>	<p>tipo de registro.</p>	
Comercio	5	Existen mecanismos de determinación de precios transparentes, que reflejan la calidad del café y las prácticas de producción sostenible.	Existen y se aplican mecanismos de determinación de precios transparentes, que reflejan la calidad del café y las prácticas de producción sostenible.	Es evidente que existen y se está mejorando mecanismos de determinación de precios transparentes, que reflejan la calidad del café.	No resulta evidente la existencia de ningún mecanismo de determinación de precios relacionado con la calidad.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			Los productores conocen los mecanismos de determinación de precios conforme a los atributos de la calidad del café y a las prácticas de	Los productores conocen los mecanismos de determinación de precios conforme a los atributos de calidad del café.	No existen pruebas de que el café se pague conforme a sus atributos de calidad.	

			<p>sostenibilidad de 4C.</p> <p>y</p> <p>La documentación correspondiente está disponible y demuestra la funcionalidad de los mecanismos de determinación de precios.</p>	<p>y</p> <p>Se están analizando los mecanismos de determinación de precios para identificar medidas correctivas.</p>		
Trazabilidad	6	Se aplican mecanismos internos que hacen posible rastrear el café dentro de la Unidad 4C.	En el seno de la Unidad 4C, se identifica claramente, se separa y se almacena el café, y se evita mezclarlo con otras fuentes. Existe y se utiliza documentación escrita.	Es posible rastrear el café dentro de la Unidad 4C.	No es posible rastrear el café dentro de la Unidad 4C.	Entidad Administradora y socios de negocio
			Indicadores			
			<p>El café que cumple con los parámetros de 4C está claramente identificado, separado, almacenado y protegido de la mezcla con otras fuentes.</p> <p>y</p> <p>Hay documentación escrita disponible y en uso.</p>	El café que cumple con los parámetros de 4C está claramente identificado y separado.	El café de distintos orígenes está mezclado, lo que veda toda posibilidad de hacer un seguimiento del café que cumple con los parámetros de 4C.	